

Prayers for Ne'ila



Nashuva

נְשׁוּבָה

A Soulful Community of Prayer in Action

*TO SUPPORT NASHUVA PLEASE DONATE FROM YOUR HEART TO THE BEST OF YOUR
ABILITY AT NASHUVA.COM/GIVE*

© 2004 by Rabbi Naomi Levy
All English prayers and translations are by Rabbi Naomi Levy.
Please do not copy or reprint without permission.

The Nashuva Prayer Booklet

It has taken me fifteen years in the rabbinate to gather up the courage to confront a problem that leaves many Jews feeling alienated and alone during prayer services. The prayers in Hebrew are hard for most people to follow. Some of you can read Hebrew, but don't understand what you are reading. Some of you cannot read Hebrew at all. Those who read the English translation often complain to me that the flowery language fails to touch them.

This prayer booklet is my attempt to help you enter into the rich and deeply soulful world of Jewish prayer. During our service we will be singing and praying in Hebrew, but every Hebrew word uttered is transliterated for you, so you can easily sing along. I have also written new English prayers to accompany every Hebrew prayer. These prayers are not translations, they are interpretations, they are the words that flowed from me as I meditated on the Hebrew. When you pray, instead of keeping still and reading silently with your eyes, involve your whole being. Pray with your lips, whisper every word to God, sing, sway, dance, offer up your heart and soul.

I pray that you will find your own voice in this service, that you will feel a part of it, that you will see how your presence illuminates us all, that you will uncover your own unique way of talking to God. Say to God whatever you need to say ... and listen closely for a reply.

May you receive an answer that will bring you joy and peace. May God be with you. May health and strength sustain you. May nothing harm you. May wisdom and kindness enrich you. May you be a blessing to this world and may blessings surround you now and always. Amen.

Said the Holy One: If you have come to a house of worship, do not remain standing at the outer gate, but enter gate after gate, until you have reached the innermost gate.

The gates are made to be entered.

Open for us the gates
even as they are closing.

*The sun is low, the hour is late;
let us enter the gates at last.*

When a man begins life, countless gates stand waiting to be opened. But as he walks through the years, gates close behind him, one by one.

*Remember the unopened gates.
Open them before they are locked.*

The gates do not stay open forever. We walk through the years, and they shut behind us. And at the end they are all closed, except the one final gate which we must enter.

*Today shall I come
if only all of you
would listen to My voice.*

Before it is too late, let us open the gates that lead to blessing and beauty, enter the gates of Torah and tranquility, go through the gates of kindness and compassion. Let us open the gates to those things in life which abide eternally ... before the gates swing shut, before all of them are closed.

Do not remain standing at the outer gate.

The gates are made to be entered.

*The sun is low, the hour is late.
Let us enter the gates at last.*

— from Harlow, *Mahzor for Rosh Hashanah and Yom Kippur: A Prayerbook for the Days of Awe* (New York: Rabbinical Assembly, 1974)

Before the closing of the gates

As we site here in meditation and prayer, the last lingering grains of sand filter through the hour glass of this holy day. The dusk draws ever closer; the relentless hand of time hangs poised, about to mark the end of Yom Kippur.

In the entire Jewish year, there is no moment more solemn than this one. All through the day the flood of prayer has ebbed and flowed. Now, as the sun sinks low, as the shadows of night draw near, we feel a new pitch of intensity.

“Open for us the gate—
At the hour of the closing of the gate.”

The word “*Neilah*,” the name of the service which is about to begin, means the “locking of a gate.” In ancient days, as long as the sun shone, the gates of the Temple were kept open. All who wanted to could enter. But at nightfall, the gates were locked. From then on, no one could enter or leave. Later, the word “*Neilah*” was applied to the last service of Yom Kippur. For in this day the Jew saw a spiritual gate, an entranceway to a new relationship with God, an opportunity to change, to begin again.

In our lives, many gates open before us and close behind us. Each year has been such a gate; and, as the years have come and gone, gates have opened and shut. No power or prayer can reopen a gate which has swung shut. It is sealed forever.

But a new gate has just opened before us. It beckons to us with wondrous gifts. It offers us minutes, hours, days. How will we use these precious gifts?

In this *Neilah* hour, let us resolve to enter the gates to truth and justice, the gates to kindness and compassion, to love and forgiveness; let us seek those things which abide forever. Let us use well the opportunities which now beckon ... before the gates swing shut.

— from Greenberg & Levine, *The New Mahzor: for Rosh Hashanah and Yom Kippur [Mahzor Hadash]* (Bridgeport, Conn: Prayer Book Press of Media Judaica, 2008)

Ashre yoshve vetecha,
 od yehalelucha sela.
 Ashre ha-am shekacha lo,
 ashre ha-am she-Adonai Elohav.
 Tehilah le-David.
 Aromimcha Elohai hamelech,
 va-avarecha shimcha le-olam va-ed.
 Bechol yom avarchecha,
 va-ahalela shimcha le-olam va-ed.
 Gadol Adonai umhulal me-od,
 veligdulato en cheker.
 Dor ledor yishabach ma-asecha,
 ugevurotecha yagidu.
 Hadar kevod hodecha,
 ve-divre niflotecha asicha.
 Ve-ezuz nore-otecha yomeru,
 ugedulatecha yagidu.
 Zecher rav tuvecha yabiu,
 vetsidkate cha yeranenu.
 Chanun ve-rachum Adonai,
 erech apayim ugdal chased.
 Tov Adonai lakol,
 ve-rachamav al kol ma-asecha.
 Yoducha Adonai kol ma-asecha,
 ve-chasidecha yevarechucha.
 Kevod malchutecha yomeru,
 ugvuratecha yedaberu.
 Le-hodia livne ha-adam gevurotav,
 uchevod hadar malchuto.
 Malchutecha malchut kol olamim,
 umemshaltecha bechol dor vador.
 Some-ach Adonai le-chol hanofelim,
 ve-zokef le-chol hakefufim.
 Ene chol elecha ye-saberu,
 ve-ata noten lahem et achlam be ito.
 Pote-ach et yadecha,
 umasbia le-chol chai ratson.
 Tsadik Adonai bechol derachav,
 ve-chasid be-chol ma-asav.
 Karov Adonai le-chol kore-av,
 lechol asher yikre-uhu ve-emet.

אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בֵּיתְךָ
 עוֹד יִהְיֶה לְלוֹךְ סֵלָה.
 אֲשֶׁר הָעַם שָׁכַח לּוֹ
 אֲשֶׁר הָעַם שָׁנִי אֱלֹהֵיו.
 תְּהִלָּה לְדָוִד.
 אֲרוֹמַמְךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ
 וְאֶבְרַכְךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד.
 בְּכָל־יוֹם אֶבְרַכְךָ
 וְאֶהְלֵלְךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד.
 גָּדוֹל יְיָ וּמְהַלֵּל מְאֹד
 וְלִגְדֻלְתּוֹ אֵין חֶקֶר.
 דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ
 וְגִבּוֹרְתֶיךָ יִגִּידוּ.
 הַדָּר כְּבוֹד הַדָּרְךָ
 וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה.
 וְעִזּוֹז נִוְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ
 וְגִדְלַתְךָ אֶסְפְּרֶנָּה.
 זְכֹר רַב־טוֹבְךָ יִבְיַעוּ
 וְצִדְקַתְךָ יִרְנְנוּ.
 חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ
 אֲרוֹךְ אַפַּיִם וְגִדְל־חֶסֶד.
 טוֹב־יְיָ לְכָל
 וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו.
 יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ
 וְחִסְדֵיךָ יִבְרַכּוּךָ.
 כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ
 וְגִבּוֹרְתְךָ יִדְבְּרוּ.
 לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גִּבּוֹרְתֵי
 וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ.
 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עַלְמִים
 וּמַמְשַׁלְתְךָ בְּכָל־דוֹר וָדוֹר.
 סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנִּפְלְאִים
 וְזוֹקֵף לְכָל־הַכַּפּוּפִים.
 עֵינֵי־כָל אֱלֹהֵיךָ יִשְׁבְּרוּ
 וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ.
 פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ
 וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רַצוֹן.
 צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דַּרְכָּיו
 וְחֹסֵד בְּכָל־מַעֲשָׂיו.
 קְרוֹב יְיָ לְכָל־קוֹרְאָיו
 לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאֵמֶת.

*Retson yere-av ya-aseh,
ve-et shavatam yishma ve-yoshiem.
Shomer Adonai et kol ohavav,
ve-et kol hareshaim yashmid.
Tehilat Adonai yedaber pi,
veyevarech kol basar
shem kodsho le-olam va-ed.
Va-anachnu ne-varech Yah,
me-atah ve-ad olam. Haleluya.*

רְצוֹן יִרְאוּ יַעֲשֶׂה
וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם.
שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֲהָבָיו
וְאֶת־כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד.
תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֵּר פִּי
וַיְבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר
שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.
וְאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יְיָ
מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

It's so easy to ignore You,
But Your blessings are here,
In this moment,
In this place.
Those who know You find peace and joy.
David sang a song to You,
We will write a melody for all generations.
We will bless You, and speak of Your ways,
Your daily miracles.
We sing a song of awe
To the God who watched over us in kindness,
Who is robed in justice and teaches us the ways of justice.
Your love surrounds us, Your compassion is our comfort.
Your patience fills us with faith in our own potential.
You lift us up when we fall,
And teach us to hold our heads high.
Our eyes long for You, God,
Open Your hand and nourish us,
Our souls thirst for You.
Even when You seem far
You are near,
Listening to us when we call,
Protecting us each day.
My lips speak Your praise, God,
Let the world bless You,
Now and always, Halelluyah.

Chorus: **El Nora Alila**
El Nora Alila
Hamtzeh Lanu Mechila
Bishe-at HaNeila

אֵל נּוֹרָא עֲלִילָה.
אֵל נּוֹרָא עֲלִילָה.
הַמְצִיא לָנוּ מְחִילָה.
בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה:

Metei mispar keruim
lecha ayin nosim
umesaldim bechila
Bishe-at haneila

מְתֵי מִסְפָּר קְרוּאִים.
לְךָ עֵין נוֹשָׂאִים.
וּמְסַלְדִים בְּחִילָה.
בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה.

(Chorus)

Shofchim lecha nafsham
meche fisham vechachasham
Hametsi-em mechila
Bishe-at haneila.

שׁוֹפְכִים לְךָ נַפְשָׁם.
מְחָה פְּשָׁעִם וְכַחֲשָׁם.
וְהַמְצִיאֵם מְחִילָה.
בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה.

(Chorus)

Heye lahem lesitra
vechaltsem mime-era
vechatmem lehod ulegila
bishe-at haneila.

הִיָּה לָהֶם לְסִתְרָה.
וְחִלְצָם מִמְאָרָה.
וְחַתְּמֵם לַהוֹד וְלִגְיָלָה
בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה.

(Chorus)

Chon otam verachem
Vechol lochets velochem
ase vahem pelila
Bishe-at haneila.

חֹן אוֹתָם וְרַחֵם.
וְכֹל לוֹחֵץ וְלוֹחֵם.
עֲשֵׂה בָהֶם פְּלִילָה.
בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה.

(Chorus)

Zechor tsidkat avihem
vechadesh et yemehem
kekedem utechila
Bishe-at haneila.

זְכוֹר צְדָקַת אֲבֵיהֶם.
וְחַדֵּשׁ אֶת יְמֵיהֶם.
בְּקֶדֶם וּתְחִילָה.
בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה.

(Chorus)

Kera na shenat ratson
vehashev she-erit hatson
Le-ahaliva ve-ahala
Bishe-at haneila.

קְרָא נָא שְׁנַת רְצוֹן.
וְהָשִׁב שְׂאֵרֵית הַצֹּאן.
לְאֶהְלִיבָה וְאֶהְלָה.
בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה.

(Chorus)

We pray for forgiveness at the time of the closing of the gates of repentance.

Chatzi Kaddish

חצי קדיש

Yitgadal veyitkadash sheme raba, (Amen)
be-alma divra chirute, veyamlich malchute
be-chayechon uv-yomechon
uvchaye dechol bet Yisrael,
ba-agala uvizman kariv,
ve-imeru: amen. (Amen)

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ
בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְנו קָרִיב
וְאִמְרוּ אָמֵן:

Yehe sheme raba mevarach
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar
veyitromam veyitnase,
veyit-hadar veyitaleh veyit-halal,
sheme dekudesha, berich hu, (berich hu)
Le-ela ule-ela min kol birchata veshirata,
tushbechata venechemata
da-amiran be-alma, ve-imeru: amen. (Amen)

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר
וַיִּתְרוֹמַם וַיִּתְנַשֵּׂא
וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא
לְעָלְמָא וּלְעָלְמָא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא,
תְּשֻׁבְחָתָא וְנַחֲמָתָא,
דְאִמְרוּ בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

Ne'ila Amidah

Adonai sefatai tiftach, ufi yagid tehilatecha

אֲדֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

Open my lips, God, let me speak Your praise.

*Baruch atah Adonai
Elohenu ve-Elohe avotenu ve-imotenu,
Elohe Avraham Elohe Yitzchak
ve-Elohe Ya-akov.
Elohe Sarah Elohe Rivkah
Elohe Rachel ve-Elohe Le-ah
ha-El hagadol hagibor ve-hanora, El elyon,
gomel chasadim tovim
ve-kone hakol, ve-zocher chasde avot,
umevi go-el livne venehem
lima-an shemo be-ahavah.*

בְּרוּךְ אַתָּה יי
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב
אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה
אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן
גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים
וְקוֹנֵה הַכֹּל זוֹכֵר חֲסָדֵי אָבוֹת
וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּנֵיהֶם
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

God, You appeared to our ancestors,
Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel and Leah,
And You are here with us at this very moment.
Your power is beyond all measure,
Your kindness is all around us,
You placed within each one of us
The power to save Your world.
Remind us, God, to live up to all our potential,
Show us how to bless Your world.

*Misod chachamim unevonim,
umilemed da-at mevinim,
eftecha fi, bitefilah uve tachanumim,
lechalot ulechanen pne melech
malche hamlachim
va-adone adonim.*

מִסוּד חֲכָמִים וְנִבּוֹנִים.
וּמְלֻמֵּד דָּעַת מְבִינִים.
אֶפְתְּחָה פִי בְּתַפְלָה וּבְתַחֲנוּנִים.
לְחַלוֹת וּלְחַנּוּן פְּנֵי מֶלֶךְ
מְלֹכֵי הַמְּלָכִים
וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים:

With the secrets of the wise
and the teachings of the sages in my heart,
I open my lips in prayer before You, God, Creator of all.

*Zochrenu lechayim melech chafets bechayim
vechotvenu besefer hachayim
le-ma-ancha Elohim chayim.*

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים
וְכֹתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים:

Remember us for life, Source of all life,
Inscribe us in The Book of Life, God of life.

— 7 —

*Melech ozer umoshia umagen.
Baruch ata Adonai,
Magen Avraham ufoked Sarah.*

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן:
בָּרוּךְ אַתָּה יי
מַגֵּן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה:

Bless You, God, who shielded Abraham and protected Sarah.

*Ata gibor le-olam Adonai
mechaye metim ata rav lehoshia.*

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי
מַחְיֶה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

*Mechalkel chayim bechesed
mechaye metim berachamim rabim
somech noflim verofe cholim
umatir asurim
umekayem emunato lishene afar.
Mi chamocha ba-al gevurot
umi dome lach.
Melech memit umechaye
umatzmicha yeshua.*

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד
מַחְיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים
וּמְתִיר אֲסוּרִים
וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עָפָר,
מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת
וּמִי דוֹמֵה לְךָ מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחְיֶה
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

You breathe life into all things,
You resurrect a dead world in spring,
You lift us up when we fall,
You give us the strength to heal,
And the courage to free ourselves from all oppression.
You watch over us in this life,
And You receive our souls would love in the life to come.

*Mi chamocha av harachamim,
zocher yetsurav le-chayim berachamim.
Ve-ne-eman atah le-hachayot metim.
Baruch atah Adonai mechaye hametim.*

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרַחֲמִים
זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יי מַחְיֶה הַמֵּתִים:

Nothing compares to You, Source of Compassion.
You watch over all Your creations with love and sustain all life.
Bless You, God, who renews all life.

*Yimloch Adonai le-olam
Elohayich Tzion ledor vador, Haleluyah.*

יְמַלֵּךְ ייָ לְעוֹלָם
אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּנָהּ:

God will be present, O Zion, for ever and ever. Halleluya.

Hear us, forgive us, the day is coming to an end,
we praise You, awesome, Holy God.

שְׁמַע נָא סְלַח נָא הַיּוֹם עֲבוּר כִּי פָנָה יוֹם
וַיְהִי לְפָנֶיךָ נוֹרָא וְאִים קְדוֹשׁ:

Pitchu li sha-arey tzedek avo vam, odeh Yah. פְּתַחוּ לִי שַׁעֲרֵי צְדָק אָבִא בָּם אֲוֹדָה יְהוָה.

Open the gates, God,
Open the gates of righteousness,
Open the gates of peace,
Open the gates of my own heart,
Open the gates of heaven,
Open the gates, God,
and I will enter and praise You.

פְּתַח לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל אַחִינוּ בְּכָל מְקוֹם:
שַׁעְרֵי אוֹרָה, שַׁעְרֵי בְרָכָה, שַׁעְרֵי גִילָה, שַׁעְרֵי דִיצָה,
שַׁעְרֵי הוֹד וְהַדָּר, שַׁעְרֵי וַעַד טוֹב, שַׁעְרֵי זְכוּיּוֹת, שַׁעְרֵי חֲדוּהָ,
שַׁעְרֵי טְהוֹרָה, שַׁעְרֵי יְשׁוּעָה, שַׁעְרֵי כְפָרָה, שַׁעְרֵי לֵב טוֹב,
שַׁעְרֵי מְחִילָה, שַׁעְרֵי נְחָמָה, שַׁעְרֵי סְלִיחָה, שַׁעְרֵי עֲזָרָה,
שַׁעְרֵי פְּרִנְסָה טוֹבָה, שַׁעְרֵי צְדָקָה, שַׁעְרֵי קוֹמְמִיּוֹת,
שַׁעְרֵי רְפוּאָה שְׁלֵמָה, שַׁעְרֵי שְׁלוֹם, שַׁעְרֵי תְּשׁוּבָה.

וְחַתְּמֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְבְרָכָה וְלִקְדוּשָׁה,
כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וְשַׁעְרֶיךָ בְּקְדוּשָׁה נִכְנָס.

Open for us and for all our people Israel throughout the world:
Gates of light, gates of blessing, gates of joy, gates of rejoicing,
Gates of honor and beauty, gates of good company,
Gates of privilege, gates of serenity, gates of purity,
Gates of salvation, gates of forgiveness,
Gates of kind and open hearts, gates of repentance,
Gates of comfort, gates of repaired relationships,
Gates of help, gates of abundance, gates of justice,
Gates of uplift, gates of healing, gates of peace,
Gates of return.

Seal us in the Book of Life, Blessings and Holiness, God,
For You are holy and Your name is holy,
And we will enter Your gates in holiness.

Kedusha

*Uvchen velecha ta-ale kedusha
ki ata Elohenu melech*

וּבְכֹן וּלְךָ תִּעֲלֶה קְדוּשָׁה.
כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ:

*kakatuv al yad neveikha
vekara ze el ze ve-amar*

כְּכָתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ.
וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

*Kadosh kadosh kadosh
Adonai Tsva-ot
melo chol ha-arets Kevodo*

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ
יְיָ צְבָאוֹת
מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

We sing to You on earth as the angels sing to You in heaven:
“Holy holy, holy, Source of all strength, whose presence fills the world.”

*Kevodo male olam,
meshare tav shoalim zeh lazeh
aye mekum kevodo.
Leumatam baruch yomeru:*

כְּבוֹדוֹ מְלֵא עוֹלָם
מְשַׁרְתֵּיו שׁוֹאֲלִים זֶה לַזֶּה
אֵיִה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ
לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ:

God’s presence fills the universe. When the ministering angels ask each other,
“Where is God’s glory?” Here is the reply:

*Baruch kevod Adonai mimkomo.
Mimekomo hu yifen be-rachamim,
veyachon am hameyachadim
shemo erev vavoker
bechol yom tamid
pa-amayim be-ahava shema omrim:*

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְקוֹמוֹ:
מִמְקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים
וַיַּחֲוֶן עִם הַמַּיְחָדִים
שְׁמוֹ עָרֵב וּבִקֵּר בְּכָל יוֹם תָּמִיד
פְּעָמִים בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

“God’s presence is blessed all across the universe”
From Your holy place, God, notice us, hear us, shower us with Your grace.
We speak of Your Oneness night and day
when we proclaim the words of the Shema:

Shema Yisrael Adonai Elohenu, Adonai echad.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

Listen, Israel, Adonai, our God, is One.

*Hu Elohenu, hu avinu, hu malkenu,
hu moshienu, vehu yashmienu
be-rachamav shenit le-ene kol chai,
liheyot lachem leElohim.*

הוא אלהינו הוא אבינו הוא מלכנו
הוא מושיענו והוא ישמיענו
ברחמיו שנית לעיני כל חי
להיות לכם לאלהים:

Ani Adonai Elohechem.

אני יי אלהיכם:

You are our God, You are our creator, You are our protector, You are our salvation. One day will hear Your loving voice once more calling our from Sinai before every living creature:

“I am the Lord your God.”

*Adir adirenu Adonai Adonenu,
ma adir shimcha be-chol ha-arets.
Vehaya Adonai le-melech al kol ha-arets,
bayom hahu yihe-ye Adonai echad
ushemo echad.
Uvdivre kodshecha katuv le-emor:*

אדיר אדירנו יי אדוננו
מה אדיר שמך בכל הארץ:
והיה יי למלך על כל הארץ
ביום ההוא יהיה יי אחד
ושמו אחד:
ובדברי קדשך כתוב לאמר:

God is glory. God's name is glory all across the earth. One day God's presence will be felt all across the earth. On that day God will be One and God's name will be One.

And in the Psalms it says:

*Yimloch Adonai le-olam,
Elohayich Tsion ledor vador,
Halleluya.*

ימלך יי לעולם
אלהיך ציון לדור ודור
הללויה:

“God will be present, O Zion, for ever and ever, Halleluya.”

*Ledor vador nagid gawdlecha
ulenetsach netsachim kedushatecha
nakdish.
Ve-shivchacha Elohenu mipinu lo yamush
le-olam va-ed,
ki El melech gadol ve-kadosh ata.*

לדור ודור נגיד גדלך
ולנצח נצחים קדשתך נקדיש
ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש
לעולם ועד
כי אל מלך גדול וקדוש אתה:

We will speak of Your greatness from generation to generation, and proclaim Your holiness always. We will never stop speaking Your praise, God.

Have mercy on Your creation, God,
Find joy in the work of Your hands.
We praise and sanctify You, God,
Bless You for all You have created.

חמל על מעשיך ותשמח במעשיך. ויאמרו לך
חוסיק בצדקך עמוסיך תקדש אדון על כל
מעשיך: כי מקדישיך בקדשתך קדשת נאה
לקדוש פאר מקדושים:

Help us, God, to experience You with awe and
to treasure all that you have given us. Let all of
creation unite to serve You freely with an open
heart and hands open wide. You are our life,
our comfort, our light, our strength.

ובכו תו פחדך יי אלהינו על כל מעשיך
ואימתך על כל מה שבבאת. ויראוך כל
המעשים ושתחוו לפניך כל הברואים. ויעשו
כלם אגדה אחת לעשות רצונך בלבב שלם.
כמו שידענו יי אלהינו שהשלטון לפניך עז
בידך וגבורה בימינך ושמך נורא על כל מה
שבבאת:

Fill us with honor, God, with pride and hope
and a voice to sing Your praise. We long for
You, God. Bring joy to our people, salvation to
this world. Let days of peace shine upon us
now and always.

ובכו תו כבוד יי לעמך תהלה ליראיך ותקוה
טובה לדורשיך ופתחו פה למיחלים לך.
שמחה לארצך וששון לעירך וצמיחת קרו לדוד
עבדך ועריכת נר לברישי משיחך במהרה
בימינו:

Help, God, to put an end to suffering on our
planet. Remind us not to be blind to the sight
of suffering or deaf to the cries of the
oppressed. Our hearts long for the day when
we defeat injustice, when we banish bigotry,
when all cruelty gives way to compassion.

ובכו צדיקים יראו וישמחו וישרים יעלו
וחסידים ברנה יגילו ועולתה תקפץ פיה. וכל
הרשעה כלה כעשן תכלה כי תעביר ממשלת
זדון מן הארץ:

We pray for the day when You will be known
throughout all of creation. When a great unity
will spread across this world. When a holy
sense of oneness will encompass us all.

ותמלוך אתה יי לבדך על כל מעשיך בהר ציון
משכן כבודך ובירושלים עיר קדשך. ככתוב
בדברי קדשך ימלך יי לעולם אלהיך ציון לדוד
ודר הללויה:

You are holy,
Your name is holy,
Your angels in heaven and earth are holy.
Bless You, holy God.

קדוש אתה ונורא שמך ואין אלוה מבלעדיך.
ככתוב ויגבה יי צבאות במשפט והאל הקדוש
נקדש בצדקה. ברוך אתה יי המלך הקדוש:

You call out to us, God,
Your love revives us,
the Torah You have given us
is a path to holiness.
Be near to us, God,
draw us close to You, never leave us.

אתה בחרתנו מכל העמים.
אהבת אותנו ורצית בנו.
ורוממתנו מכל הלשונות.
וקדשתנו במצותיך.
וקרבתנו מלכנו לעבודתך.
ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת:

You have given us this day so that we can find
a path to forgiveness. You led us to freedom
from slavery in Egypt, teach us, God, how to
find freedom from the enslavements of
thoughts and actions that lead us astray and
cause pain and disappointment to the people
in our lives. Help me, God, I want to change, I
want to grow, I want to overcome self-
destructive actions and thoughts. Show me
the way, God, give me the strength to be
honest with myself. Help me to live up to all
the holy potential You have placed inside me.

ותתן לנו יי אלהינו
באהבה (את יום השבת הזה ו)
את יום הכפרים הזה
למחילה ולסליחה ולכפרה
ולמחל בו את כל עונותינו
(באהבה) מקרא קדש
זכר ליציאת מצרים:

Watch over us, God,
hear us, remember us,
may these words reach You.
Remember our ancestors.
Remember the promise of salvation.
Remember Jerusalem, holy city of peace.
Spread Your peace over all people, God.
Remember all my brothers and sisters
praying
these same words with me right now in
houses of worship all over the world.
Bless us with grace, compassion, life and
peace on this Yom Kippur.
Be good to us, God, bless us, save us,
teach us to treasure each day of our lives.
Our eyes long for You, God of love.

אלהינו ואלהי אבותינו
יעלה ויבא ויגיע
ויראה וירצה וישמע
ויפקד ויזכר וזכרוןנו
ופקדוננו וזכרון אבותינו
וזכרון משיח בן דוד עבדך
וזכרון ירושלים עיר קדשך
וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך.
לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים לחיים
ולשלום ביום הכפרים הזה.
זכרנו יי אלהינו בו לטובה.
ופקדנו בו לברכה.
והושיענו בו לחיים.
ובדבר ישועה ורחמים
חוס וחסנו ורחם עלינו
והושיענו כי אליך עינינו
כי אל מלך חנון ורחום אתה:

Open the gate for us, God, at the time of the closing of the gates, for the day is coming to an end. The day will pass, the sun will set, Let us enter Your gate. Please, God, forgive, pardon, absolve, show us mercy, compassion, love, cleanse us, Conquer our sins.

פֶּתַח לָנוּ שַׁעַר, בְּעֵת נְעִילַת שַׁעַר, כִּי פָנָה יוֹם.
הַיּוֹם יִפְנֶה, הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא וַיִּפְנֶה, נְבוֹאָה
שְׁעָרֶיךָ. אֲנֵא אֵל נָא, שָׂא נָא, סְלַח נָא, מַחֲל
נָא, חַמְל נָא, רַחֵם נָא, כַּפֵּר נָא, כַּבֵּשׁ חַטָּא
וְעוֹן.

אל מֶלֶךְ. יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים. מִתְנַהֵג בַּחֲסִידוֹת. מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ. מַעְבִּיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן.
מִרְבֵּה מַחִילָה לְחַטָּאִים וְסִלִּיחָה לְפוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בֶּשֶׂר וָרוּחַ. לֹא כָרַעְתֶּם תִּגְמוּל:

*El horeta lanu lomar shelosh esreh,
zechor lanu hayom berit shelosh esreh,
Kemo shohodata le-anav mikedem,
Kemo shekatuv: Vayered Adonai be-anan
vayityatzev imo sham vayikra beshem Adonai.*

אל הוֹרִיתָ לָנוּ לומר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. וְזָכַר לָנוּ
הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לְעַנּוֹ
מִקֵּדָם. כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב וַיֵּרֵד יְיָ בְּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ
שֵׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְיָ:

וַיַּעֲבֵר יְיָ עַל פְּנֵיו וַיִּקְרָא:

*Adonai Adonai El rachum ve-chanun,
Erech apayim verav chesed ve-emet,
Notzer chesed la-alafim, noseh avon va-fesha
Vechata-ah venakeh.*

יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן
אֲרָךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת:
נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים נֹשֵׂא עוֹן וְפֹשַׁע
וְנִקְטָה וְנִקְהָה:

Vesalachta la-avonenu ulchatatenu unchaltanu.

וְסִלַּחְתָּ לְעוֹנֵנוּ וְלַחַטָּאתֵנוּ וְנִחַלְתָּנוּ:

סְלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מַחֲל לָנוּ מִלִּפְנֵינוּ כִּי פָשַׁעְנוּ:
כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסִלַּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קְרָאִיךָ:

We long to know You, God, to know Your ways, to know what You what from us, why You have put us here. We long to know why this world is filled with so much pain, why the innocent suffer. Moses longed to know You. When he asked You to reveal Yourself these are the words You spoke:

Adonai, Adonai, a God of compassion, grace, patience, abundant love and truth who shows undying love to generation after generation. A God who forgives wrongdoing, transgression, and sin. A God who purifies us.

Forgive us, God, help us to return to You. Listen to our prayer, hear us when we call.

אַנְקַת מְסַלְדִיךָ. תַּעַל לִפְנֵי כֶסֶף כְּבוֹדְךָ. מֵלֵא מִשְׁאַלוֹת
עִם מִיחָדְךָ. שׁוֹמֵעַ תִּפְלַת בְּאֵי עֲדִיךָ.

יִשְׂרָאֵל נוֹשֵׁעַ בִּיהוָה תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים. גַּם הַיּוֹם יוֹשְׁעוּ
מִפִּיךָ שׁוֹכְנֵי מְרוֹמִים. כִּי אַתָּה רַב סְלִיחוֹת וּבַעַל הַרְחָמִים.
יַחְבִּיאֵנוּ צֶל יָדוֹ תַחַת כַּנְּפֵי הַשְּׂכִינָה. חוֹן יַחֵן כִּי יִבְחַן לֵב
עַקֵּב לְהַכְיָנָה. קוֹמָה נָא אֱלֹהֵינוּ עֲזֵה עֲזֵי נָא. יְיָ לְשׁוֹעַתֵנוּ
הַאֲזִינָה.

יִשְׁמִיעֵנוּ סְלַחְתִּי יוֹשֵׁב בְּסִטְרָךְ עֲלִינוּ. בִּימֵינוּ יֵשַׁע לְהַנְשׁוּעַ
עִם עֲנִי וְאֶבְיוֹן. בְּשׁוֹעֵנוּ אֵלֶיךָ נוֹרְאוֹת בְּצַדִּיק תַּעֲנֵנּוּ. יְיָ
הִיָּה עֲזָרָה לָנוּ.

We Await Your "I Forgive"

May the prayers of all Your faithful
Rise to Your glorious throne,
Answer those who proclaim You One,
Who trust in You alone.

Today as in all ages past,
We pray to You who save—
In Your mercy, grant, we pray,
The atonement which we crave.

Shelter us beneath Your wings,
Judge us leniently;
Make us strong, O Source of strength,
Hearken to our plea.

O God of might and mystery,
We await Your "I forgive."
In our need, we cry to You—
Give us the strength to live!

— from Greenberg & Levine, *The New Mahzor: for Rosh Hashanah and Yom Kippur*
[*Mahzor Hadash*] (Bridgeport, Conn: Prayer Book Press of Media Judaica, 2008)

*Adonai Adonai El rachum ve-chanun,
erech apayim ve-rav chesed ve-emet,
notser chesed la-alafim,
nose avon vafesha ve-chata-a ve-nake*

יְיָ אֱלֹהֵינוּ רַחוּם וְחַנוּן.
אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת:
נֹטֵר חֶסֶד לְאַלְפִים.
נֹשֵׂא עוֹן וּפְשָׁע וְחַטָּאָה וְנִקְיָה:

Adonai, Adonai, a God of compassion, grace, patience, abundant love and truth
who shows undying love to generation after generation
A God who forgives wrongdoing, transgression and sin.
A God who purifies us.

*Vesalachta le-avonenu
velechatenu unachalatenu.*

וְסַלַחְתָּ לְעוֹנֵינוּ
וְלַחַטָּאתֵנוּ וְנִחַלְתֵּנוּ:

Forgive us, God, help us to return to You. Listen to our prayer, hear us when we call.

Have mercy on us, God,
Forgive us for all our wrongs.
Save us, God of salvation.
Open the Gates of Heaven,
Unlock Your vault of blessings,
Heal us, never forsake us,
Save us, God of Salvation.

רַחֵם נָא קְהַל עַדְתּוֹת יִשְׂרָאֵל.
סַלַח וּמַחַל עוֹנֵינוּ.
וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.
שְׁעָרֵי שָׁמַיִם פָּתַח.
וּבִשְׁעָרֶיךָ הַטּוֹב לָנוּ תִּפְתָּח.
תוֹשִׁיעַ וְרִיב אֵל תִּמְתָּח.
וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.

*Elohenu veElohe avotenu
slach lanu mechal lanu, kaper lanu.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
סָלַח לָנוּ, מָחַל לָנוּ, כַּפֵּר לָנוּ:

*Ki anu amecha ve-Ata Elohenu,
anu vanecha ve-Ata Avinu.
Anu avadecha ve-Ata Adonenu,
anu kehalecha ve-Ata chelkenu.
Anu nachlatecha, ve-Ata goralenu,
anu tzonecha ve-Ata ro-enu.
Anu charmecha ve-Ata notrenu,
anu fe-ulatecha ve-Ata yotzrenu.
Anu rayatecha ve-Ata dodenu,
anu sgulatecha ve-Ata kerovenenu.
Anu amecha ve-Ata malkenu,
anu ma-amirecha ve-Ata ma-amirenu.*

כִּי אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ,
אָנוּ בְּנֶיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ.
אָנוּ עַבְדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ,
אָנוּ קְהָלְךָ וְאַתָּה חֹלְקֵנוּ.
אָנוּ נַחֲלַתְךָ וְאַתָּה גּוֹרְלָנוּ,
אָנוּ צִנְיָךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ.
אָנוּ כְרַמְּךָ וְאַתָּה נוֹטְרָנוּ,
אָנוּ פְעֻלַתְךָ וְאַתָּה יוֹצְרָנוּ.
אָנוּ רְעִיתְךָ וְאַתָּה דוֹדֵנוּ,
אָנוּ סְגֻלַתְךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ.
אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה מַלְכֵנוּ,
אָנוּ מַאֲמִירֶיךָ וְאַתָּה מַאֲמִירָנוּ:

*Anu aze fanim ve-ata rachum vechanun
anu kshe oref ve-ata erech apayim
anu mele-e avon ve-ata male rachamim
anu yamenu ke-tsel over
ve-ata hu ushnotecha lo yitamu*

אָנוּ עֲזֵי פָנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנּוּן.
אָנוּ קְשֵׁי עֶרֶף וְאַתָּה אָרֶךְ אַפָּיִם.
אָנוּ מְלֵאֵי עוֹן וְאַתָּה מְלֵא רַחֲמִים.
אָנוּ יָמִינוּ כְּצֶל עוֹבֵר
וְאַתָּה הוּא וְשִׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ:

Forgive us, God, pardon us, purify us.

We are Your people and You are our God,
We are Your children and You are our Parent.
We are Your disciples and You are our Master.
We are Your students and You are our Teacher.
We are Your invention and You are our Healer.
We are Your legacy and You are our Destiny,
We are Your sheep and You are our Shepherd.
We are Your vineyard and You are our Keeper,
We are Your creation and You are our Creator.
We are Your beloved and You are our Love,
We are Your treasure and You are our Guardian.
We are Your people and You are our Hope,
We are Yours and You are Ours.

*Elohenu vElohey avotenu,
Tavo lefanecha tefilatenu
ve-al titalem mitechinatenu
She-en anachnu azey fanim ukshay oref
lomar lefanecha Adonai Elohenu
ve-Elohey avotenu,
Tzadikim anachnu ve-lo chatanu,
Aval anachnu va-avotenu chatanu.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
תָּבֵא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ,
וְאַל תִּתְעַלֵּם מִתַּחֲנֻנֵנוּ
שֶׁאִין אֲנַחְנוּ עֲזִי פְּנִים וְקָשִׁי עֶרְף
לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ
אָבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ חַטָּאנוּ:

Hear us, God, please don't ignore us.
We know we have not lived up to all the goodness you have placed within us.

*Ashamnu, bagadnu, gazalnu, dibarnu dofi.
He-evinu, vehirshanu, zadnu,
chamasnu, tafalnu sheker.
Ya-atznu ra, kizavnu, latznu, maradnu,
ni-atznu, sararnu, avinu, pashanu,
tzararnu, kishinu oref.
Rashanu, shichatnu, ti-avnu, ta-inu, titanu.*

אֲשָׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דֹּפִי.
הֵעֵוִינוּ, וְהִרְשָׁעְנוּ, זָדְנוּ,
חַמְסָנוּ, טָפַלְנוּ שֶׁקֶר.
יַעֲצֵנוּ רָע, כִּזְבְּנוּ, לָצַנוּ, מְרַדְנוּ,
נֶאֱצָנוּ, סָרַרְנוּ, עֵוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ,
צָרַרְנוּ, קִשִּׁינוּ עֶרְף.
רִשָּׁעְנוּ, שִׁחַתְנוּ, תַּעֲבַבְנוּ, תַּעֲיִינוּ, תַּעֲתָעְנוּ:

We have betrayed, we have deceived, we have been malicious and callous, we have argued, we have spread lies, we have misled, mocked, rebelled, scorned, stolen, we have been stubborn, unkind, hostile and unbending, we have hated, we have insulted others, we have neglected others, we have gone astray and have led others astray.

*Sarnu mimitsvotcha
umi mishpatech hatovim,
velo shava lanu.
ve-ata tsadik al kol haba alenu,
ki emet asita va-anachnu hirshanu.*

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ
וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים
וְלֹא שָׁוָה לָנוּ.
וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ.
כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

You know us, God, You know all our secrets.
You know our lies, the way we deceive ourselves and others.
You know the mysteries of the universe and the secrets of every soul.
You know our thoughts, our desires, our clandestine acts. Nothing is hidden from You.

Forgive us, God. Forgive us for squandering the gifts You have given us. For taking all Your blessings for granted. For not living up to all the potential You have placed inside of us. Turn us to You, God, open our eyes to all that we have ignored. Soften our hardened hearts. Remind us that we do not have unlimited time on this earth. Teach us to believe that change is possible. This is the day when we search for the power to repair our lives. Give us the strength, God, to look within our souls uncover how we need to change.

You gave us Yom Kippur to look inside our souls.
Open me up, God,
I don't want to cut myself off anymore.
Unlock my heart.
Teach me how to receive Your light,
Let Your light radiate through me.
Let my anxiety give way to assurance,
Let my scattered thoughts give way to focus,
Let me fears give way to faith.
Be with me, God,
Let me shine,
Let me bless Your world.
Bless You God,
Who makes us holy on this day.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מִחַל לְעוֹנוֹתֵינוּ
(בְּיוֹם הַשְּׁבֵת הַזֶּה ו) בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה.
מִחַה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִנְּגִד
עֵינֶיךָ. כְּאָמֹר אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מוֹחָה
פְּשָׁעֶיךָ לְמַעַנִי וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֲזַכֵּר: וְנֹאמֵר
מִחִיתִי כְעֵב פְּשָׁעֶיךָ וְכַעֲנֵנוּ חַטָּאתֶיךָ שׁוּבָה
אֵלַי כִּי גֹאֲלֶתֶיךָ: וְנֹאמֵר כִּי בְּיוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר
עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם
לִפְנֵי יְיָ תְּטַהֲרוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ (רְצָה בְּמִנוּחָתָנוּ)
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתוּ חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ
שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבֶךָ וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ:
(וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן שְׁבֵת
קִדְּשָׁךְ וְיִגְוָחוּ בּוֹ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ)
וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעַבְדֶּךָ בְּאַמֶּת כִּי אַתָּה סֶלְחָן
לְיִשְׂרָאֵל וּמְחַלֵּן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל דּוֹר
וְדוֹר וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ
אֶלָּא אַתָּה:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעוֹנוֹתֵינוּ
וְלְעוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר
אֲשֵׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה.
מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מִקִּדְּשׁ (הַשְּׁבֵת ו) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים:

Elohenu veElohe avotenu (retse bimenuchatenu) kadshenu bemitsvotcha veten chelkenu betoratech sabenu Mituvecha vesamachenu beyeshuatecha (vehanchilenu Adonai Elohenu be-ahava uveratson shabat kodshecha vayanuchu vaYisrael mekadshe shemecha) vetaher libenu le-avdecha be-emet ki ata salchan leYisrael umachalan leshivtei yisrun bechol dor vador umibal-adecha en lanu melech mochel vesole-ach ela ata Baruch Ata Adonai melech mochel vesole-ach la-onotenu vela-anot amo bet Israel, uma-avir ashmotenu bechol shana veshana melech al kol ha-arets, mekadesh (haShabbat ve) Yisrael veyom hakippurim.

Please God,
Accept this prayer with love.
We pray for the time when Your presence will
be felt throughout the earth.
When all the brokenness will be healed,
When all suffering will cease.
Bless You, God, whose presence breathes life
into us all.

רְצֵה יי אֱלֹהֵינוּ
בְּעֵמֶךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתֶם,
וְהִשֵּׁב אֶת הָעֲבוּדָה לְדַבֵּיר בֵּיתְךָ
וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל, וּתְפִלָּתֶם
בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרָצוֹן
וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ: וְתַחֲזִינָה
עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים:
בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

I want to thank You, God,
For being my strength and my shelter.
All that I am, body and soul,
is in Your hands.
Your miracles are all around me,
Your love is always with me,
You are my hope
when all hope seems lost,
And my comfort
in times of pain.
Bless You, God,
for blessing me.

מֵחֵדִים אֲנַחֲנוּ לָךְ
שְׂאֵתָה הוּא יי
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד
צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ
אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ
עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ
וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ
וְעַל נְסִיךְ שְׁבָכְל יוֹם עִמָּנוּ
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבָכְל עֵת.
עָרַב וּבָקֵר וְצָהָרִים.
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ
וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ.
מְעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ:

*Ve-al kulam yitbarach veyishtabach
shimcha malkenu tamid le-olam va-ed.*

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח
שִׁמְךָ מַלְכֵנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

For all these gifts in our lives
We thank You, God, Source of all blessings.

*Avinu malkenu zechor rachamecha
uhevosh ka-ascha vechale dever
vecherev vera-av ushvi umashchit
ve-avon ushmad umagefa ufega ra
vechol machala vechol tekala
vechol ketata vechol mine furaniyot
vechol gzera ra-a vesinat chinam
me-alenu ume-al kol bene veritecha*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ זְכוֹר רַחֲמֶיךָ
וּכְבוֹשׁ כְּעֶסֶךָ וְכִלֵּה דָבָר
וְחָרֵב וְרָעַב וְשָׁבִי וּמִשְׁחִית
וְעוֹן וּמַגֵּפָה וּפָגַע רַע
וְכָל מַחֲלָה וְכָל תִּקְלָה
וְכָל קִטְטָה וְכָל מִינֵי פְרַעֲנִיּוֹת
וְכָל גְזֵרָה רָעָה וְשִׁנְאַת חַנּוּם
מֵעֲלֵינוּ וּמֵעַל כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ:

Please show us Yourself, God; help us. Give us the wisdom to eradicate disease, the tools to end hunger, the courage and compassion to overcome hatred and bloodshed. Turn our complacency into action, soften our hardened hearts, transform our despair into hope.

Grace us with Your presence, God; teach us how to bless our world with health, abundance, joy, and peace. Amen.

Vechatom lechayim tovim kol bne vritecha

וּחַתּוּם לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ:

Inscribe us for a good life, God

*Vechol hachayim yoducha sela
viyhalelu et shimcha be-emet
HaEl yeshuatenu ve-ezratenu sela
Baruch ata Adonai
Hatov shimcha ulecha na-eh lehodot*

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה
וַיְהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בְּאֵמֶת
הָאֵל יְשׁוּעַתֵּנוּ וְעִזְרַתֵּנוּ סֵלָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַטוֹב שִׁמְךָ וְלֵךְ נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת:

God, You have always been beside us in times of trouble.
Every single day we are surrounded by Your miracles.
You breathe life into our souls,
You raise us up when we have no strength to carry on,
You give us a heart to love,
The strength to heal,
Eyes to behold Your wonders.

Bless You, God, for redeeming us each day.

Birkat Cohanim

*Elohenu ve-Elohe avotenu
barcheinu bebracha hameshuleshet
batora haketuva al yadei Moshe avdecha
ha-amura mipi Aharon uvanav
kohanim am kedoshecha —ka-amur:*

Vevarechecha Adonai veyishmarekha.
All: *Ken yehi ratson.*

Ya-er Adonai panav elecha vichuneka.
All: *Ken yehi ratson.*

Yisa Adonai panav elecha veyasem lecha shalom.
All: *Ken yehi ratson.*

ברכת כהנים
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
בְּרַכְנוּ בְּבְרַכַּהּ הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת
בְּתוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ
הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבְנָיו
כֹּהֲנִים עִם קְדוּשַׁךְ כְּאֲמוֹר:

יְבָרְכֶךָ. יְיָ. וַיִּשְׁמְרֶךָ.
—כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן.

יָאֵר. יְיָ. פָּנָיו. אֵלֶיךָ. וַיַּחְנֶנְךָ.
—כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן.

יִשָּׂא. יְיָ. פָּנָיו. אֵלֶיךָ. וַיִּשֶׂם. לְךָ. שְׁלוֹם.
—כֵּן יִהְיֶה רָצוֹן.

God and God of our ancestors, bless us with the words of the priestly blessings:

May God watch over and keep you.

May God show you favor and be gracious to you.

May God's presence shine a light upon you and grant you peace.

*Sim shalom tova uvracha
chen vachessed verachamim
alenu ve-al kol Israel amecha
barcheinu avinu kulanu ke-echad
Be-or panecha
ki ve-or panecha natata lanu
Adonai Elohenu Torat chayim
ve-ahavat chesed utsdaka uvracha
verachamim vechayim veshalom
vetov be-enecha levarech
et amcha Israel bechol et
uvechol sha-ah bishlomecha.*

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרַכָּה
חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
בְּרַכְנוּ אֲבוֹתֵינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד
בְּאוֹר פָּנֶיךָ
כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נִתְּתָה לָנוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצְדָקָה וּבְרַכָּה
וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם,
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת
וּבְכָל שָׁעָה בְּשְׁלוֹמֶךָ.

Spread peace, God, blessing, grace, kindness and mercy upon us. Bless us, God, we are all one in Your light. In Your light You have given us a path of life, a love for kindness, justice, blessing, compassion, life and peace. Bless our people and all people with Your blessing of peace.

*Besefer chayim beracha veshalom
ufarnasa tova.
Nizacher venikatev lefanecha
anachnu Vechol amcha bet Israel
lechayim tovim uleshalom.*

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם
וּפְרִיָּתָהּ טוֹבָה
נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ
אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

*Baruch ata Adonai
hamevarech et amo Yisrael bashalom.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

Let us all be inscribed in the book of life,
blessings, peace and prosperity.
Bless you, God, Creator of peace.

God of peace, let the peace in the heavens shine upon the earth below.
Let hatred give way to understanding.
Let conflict give way to compromise.
Let fear give way to rejoicing.
Let death give way to life.
Bless You, Creator of peace. Amen.

Avinu Malkenu

Our God, Our Creator, we have gone astray.
Our God, Our Protector, we serve no One but You.
Our God, our Creator, let Your light shine through us.
Our God, Our Protector, lead us to a New Year filled with goodness.
Our God, Our Creator, bless us with good fortune.
Our God, Our Protector, put an end to hatred.
Our God, Our Creator, change the hearts of those plotting against us.
Our God, Our Protector, let no one wish us harm, plan us harm, or do us harm.
Our God, Our Creator, protect our world from natural disaster, war, famine and destruction.
Our God, Our Protector, forgive us for all that we have not been.
Our God, Our Creator, remind us that we have the power to remake our lives and our destiny.
Our God, Our Protector, return us to You.
Our God, Our Creator, send healing to the sick.
Our God, Our Protector, uncover the best in us.
Our God, Our Creator, inscribe us in The Book of Life.
Our God, Our Protector, inscribe us in The Book of Salvation.
Our God, Our Creator, inscribe us in The Book of Abundance and Prosperity.
Our God, Our Protector, inscribe us in The Book of Good Fortune.
Our God, Our Creator, inscribe us in The Book of Forgiveness.
Our God, Our Protector, plant Your seeds of salvation throughout the world.
Our God, Our Creator, let people live in peace, in health and in prosperity throughout Your world.
Our God, Our Protector, hear us, show us Your love.
Our God, Our Creator, let our words of prayer reach You.

אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ חָטְאוּנוּ לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ אִין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָא אַתָּה:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ בְּטַל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קְשׁוֹת:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ בְּטַל מַחְשְׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ הַפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ כֹּל צָר וּמִשְׁטִין מֵעָלֵינוּ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ סְתוּם פִּיּוֹת מִשְׁטִינָנוּ וּמִקְטָרִיגָנוּ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ כֹּל דְּבַר וְחָרָב וְרָעַב וְשָׂבִי
וּמִשְׁחִית וְעוֹן מִבְּנֵי בְרִיתְךָ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ מִנַּע מַגֵּפָה מִנְּחַלְתְּךָ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ סֶלַח וּמַחֲל לְכָל עוֹנוֹתֵינוּ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ מַחֲה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאוֹתֵינוּ
מִנְּגַד עֵינֶיךָ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ מַחוּק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שְׁטָרֵי
חֻבוֹתֵינוּ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ הַחֲזִירָנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמְּךָ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ קִרַע רֶעַךְ גָּזֵר דִּינָנוּ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ זְכָרְנוּ בְּזַכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וִישׁוּעָה:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנְסָה וְכַלְכָּלָה:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר זְכוּיוֹת:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמַחֲלָה:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ הֲצַמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקִרְוֹב:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ הָרַם קָרוֹ יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ הָרַם קָרוֹ מִשִּׁיחְךָ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלֵּא יְדִינוּ מִבְּרִכוֹתֶיךָ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ מִלֵּא אֲסַמִּינוּ שְׂבַע:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ שְׁמַע קוֹלָנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתָנוּ:
אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ פְּתַח שַׁעֲרֵי שְׁמַיִם לְתַפְלָתָנוּ:

Our God, Our Protector, don't ignore us, answer our prayers.

Our God, Our Creator, remember our frailty.

Our God, Our Protector, spread Your shelter upon us, our children and our infants.

Our God, Our Creator, act for the sake of those who were slaughtered proclaiming Your Oneness.

Our God, Our Protector, act for the sake of those who willingly walked through fire and water to sanctify Your name.

Our God, Our Creator, act for Your sake is not for our own.

Our God, Our Protector, let Your grace flow upon us, answer us even though we are undeserving; judge us with Your mercy and save us.

*Avinu malkenu chonenu va-anenu
ki en banu ma-asim,
ase imanu tsedaka vachessed vehoshienu.*

אָבינו מלְכָנוּ זְכוֹר כִּי עַפְר אֲנַחְנוּ:
אָבינו מלְכָנוּ נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מלְפָנֶיךָ:
אָבינו מלְכָנוּ תְהֵא הַשְׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים
וְעַת רְצוֹן מלְפָנֶיךָ:
אָבינו מלְכָנוּ חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפָּנוּ:
אָבינו מלְכָנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הַרוּגִים עַל שֵׁם קְדוֹשְׁךָ:
אָבינו מלְכָנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יַחַדְךָ:
אָבינו מלְכָנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל
קְדוּשַׁת שְׁמֶךָ:
אָבינו מלְכָנוּ נְקוּם נְקוּם דָּם עַבְדֶּיךָ הַשְּׁפוּךְ:
אָבינו מלְכָנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנְנוּ:
אָבינו מלְכָנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:
אָבינו מלְכָנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים:
אָבינו מלְכָנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר
וְהַנּוֹרָא שְׁנִקְרָא עָלֵינוּ:

אָבינו מלְכָנוּ חֲנֻנוּ וְעַנְנוּ
כִּי אִין בָּנוּ מַעֲשִׂים
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

(One time)

Shema Yisrael Adonai Elohenu, Adonai echad. שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

Listen, Israel, Adonai, our God, is One.

(Three times)

Baruch shem kevod malchuto le-olam va-ed. בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

God is blessed, present, abiding, and unending.

(Seven times)

Adonai Hu Ha-Elohim

יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים:

Adonai is God.

— 26 —

© 2004 by Rabbi Naomi Levy

All English prayers and translations are by Rabbi Naomi Levy.

Please do not copy or reprint without permission.

As we make our way through our busy and sometimes lonely days,
May our thoughts lead us back to times of smiles and laughter,
May our tears and pain be eased by the comfort of our memory,
And may God offer us strength and comfort,
Now and always. Amen.

Mourner's Kaddish

קדיש יתום

Yitgadal veytkadash sheme raba (Amen)
be-alma divera chirute, veyamlich malchute
bechaiyechon uveyomechon
uvechaiye dechol bet Israel,
ba-agala uvizman kariv,
ve-imru: Amen. (Amen)

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְנוֹ קָרִיב
וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yehe sheme raba mevarach
le-alam ule-alme almaya.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא:

Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar
veyitromam veyitnase,
veyit-hadar veyitaleh veyit-halal
sheme dekudasha, brich hu (brich hu)
Le-ela ule-ela mikol birchata veshirata,
tushbechata venechemata da-amiran be-alma
ve-imru: Amen. (Amen)

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא
לְעֵלְא וּלְעֵלְא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,
תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְאָמִירוֹן בְּעֵלְמָא,
וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yehe shlama raba min shemaya
vechaiyim alenu ve-al kol Yisrael,
ve-imru: Amen. (Amen)

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאָמְרוּ אָמֵן:

Oseh shalom bimromav,
hu ya-aseh shalom alenu ve-al kol Yisrael
ve-imru: Amen.

עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאָמְרוּ אָמֵן:

Kaddish Shalem

Yitgadal veyitkadash sheme raba. (Amen)
be-alma divera chirute,
veyamlich malchute
bechaiyechon uveyomechon
uvechaiye dechol bet Israel,
ba-agala uvizman kariv,
ve-imeru: Amen. (Amen)

Yehe sheme raba mevarach
le-alam ule-alme almaya. [Yitbarach]

Yitbarach veyishtabach veyitpa-ar
veyitromam veyitnase,
veyit-hadar veyitaleh veyit-halal,
sheme dekudasha, berich hu, (berich hu)
le-ela ule-ela mikol birchata veshirata,
tushbechata venechemata
da-amiran be-alma,
ve-imeru: Amen. (Amen)

Titkabal tselotehon uva-ut-hon
dechol bet Israel
kadam avuhon di vishmaya,
ve-imru: Amen. (Amen)

Yehe shlama raba min shemaya
ve-chaiyim alenu ve-al kol Israel,
ve-imeru amen. (Amen)

Oseh shalom bimromav,
hu ya-aseh shalom alenu
ve-al kol Israel,
ve-imeru: Amen. (Amen)

Tekia Gedola

קדיש שלם

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ
בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב
וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא
לְעָלָא וּלְעָלָא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,
תְּשַׁבְּחַתָּא וְנַחֲמַתָּא,
דְאִמְרִין בְּעֵלְמָא,
וְאִמְרוּ אָמֵן:

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן
דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל
קָדָם אַבוּהוֹן דִּי בְשַׁמַּיָּא
וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן:

עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן:

תקיעה גדולה

*Leshana haba-ah
Biyerushalayim*

לְשָׁנָה הַבָּאָה
בִּירוּשָׁלַיִם

Next year in Jerusalem!

Shana tova umetuka

שָׁנָה טוֹבָה וּמְתוּקָה

Wishing you a year of sweet blessings!